

INDIRECT SPEECH = Il discorso indiretto

In inglese come in italiano, per riferire ciò che ha detto qualcuno si può utilizzare il **discorso diretto** (= *direct speech*):

Amy says, “I’m fine”. = Amy dice: “Sto bene”.

They tell us, “We go skating”. = Ci dicono: “Andiamo a pattinare”.

Il discorso diretto ripete, o meglio cita, le parole esatte che sono state pronunciate. Nello scritto, le parole citate nel discorso diretto sono delimitate da virgolette "...." e non subiscono alcuna modifica.

In alternativa, è possibile riportare le parole dette utilizzando il **discorso indiretto** (= *indirect speech*):

DIR Amy says, “I’m fine”.

IND Amy says **(that) she is fine.** = Amy dice **che sta bene.**

DIR They tell us, “We go skating”.

IND They tell us **(that) they go skating.** = Ci dicono **che vanno a pattinare.**

NOTA BENE:

Il verbo **SAY** si usa quando non è espressa la persona con cui si parla, mentre il verbo **TELL** si usa quando è espressa la persona con cui si parla (complemento indiretto).

Nel discorso indiretto:

- La frase è preceduta da un *reporting verb* come **SAY** o **TELL**;
- Non si usano le virgolette;
- Quando il *reporting verb* è al *Present Simple*, il tempo del discorso indiretto (ovverosia, quello della subordinata) non cambia rispetto al discorso diretto corrispondente;

Tuttavia, nel passaggio da discorso diretto a discorso indiretto sono necessari dei cambiamenti importanti che riguardano:

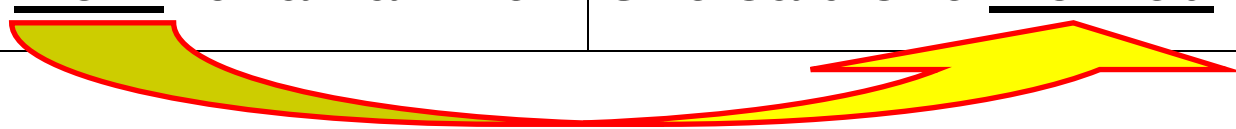
- i **tempi verbali** (solo **quando il *reporting verb* è al *Past Simple***);
- i **pronomi** soggetto, i pronomi complemento e gli **aggettivi/pronomi possessivi** (esattamente come in italiano);
- le **espressioni di tempo**;

VERB TENSES = I tempi verbali

Il discorso indiretto si usa generalmente per parlare del passato, quindi diventa necessario modificare il tempo della frase riportata...

...facendolo "slittare" al passato!

DISCORSO DIRETTO	DISCORSO INDIRETTO
<i>Present Simple</i>	<i>Past Simple</i>
She said, "I <u>work</u> for an airline".	She said she <u>worked</u> for an airline.



DISCORSO DIRETTO	DISCORSO INDIRETTO
<i>Present Continuous</i>	<i>Past Continuous</i>
She said, "The train <u>is leaving</u> ".	She said the train <u>was leaving</u> .
<i>am/is/are going to</i>	<i>was/were going to</i>
She said, "I <u>am going to</u> become an actress".	She told she <u>was going to</u> become an actress".
<i>Will</i>	<i>Would</i>
She said, "I <u>will</u> have a coffee".	She said she <u>would</u> have a coffee.

DISCORSO DIRETTO	DISCORSO INDIRETTO
<i>Can</i>	<i>Could</i>
She said, "I <u>can</u> help".	She said she <u>could</u> help.
<i>May</i>	<i>Might</i>
She said, "It <u>may</u> rain".	She said it <u>might</u> rain.
<i>Must</i>	<i>Had to</i>
She said, "I <u>must</u> do my homework".	She said she <u>had to</u> do her homework.

NOTA BENE: un verbo che al discorso diretto è già al passato rimarrà al passato anche al discorso indiretto.

DIR He said, "I might attend the lesson". → IND He said he might attend the lesson.

TIME EXPRESSIONS = Le espressioni di tempo

Similmente agli altri elementi del discorso diretto che fanno riferimento al momento in cui il suddetto discorso viene pronunciato, anche le espressioni di tempo cambiano al discorso indiretto:

DISCORSO DIRETTO	DISCORSO INDIRETTO
now	then
today	that day
this (morning/afternoon/evening)	next (morning/afternoon/evening)
tomorrow	the next day
next (week/month/year)	the following (week/month/year)

Alcuni esempi chiarificatori:

DIR Dave said, “I’m driving now”.

IND Dave said he was driving then.

traduzione

DIR Dave disse: “Sto guidando ora”.

IND Dave disse che stava guidando allora.

DIR You said, “They are getting married today”.

IND You said they were getting married that day.

traduzione

DIR Tu dicesti: “Si sposano oggi”.

IND Tu dicesti che si sarebbero sposati quel giorno.